



# Norveç'e Gelmek

## Venir en Norvège

- ✎ Aamiina
- 👤 Julie Cornelia van Walsum
- 💬 Elif İçel
- 📊 5
- 🗣️ Türkçe  / français



İki erkek kardeşim ve ben Aralık 2016'da Norveç'e geldik. Somali'de olduğu gibi havanın sıcak olacağını düşündüğümüz için yaz kıyafetleri giymiştik. Havalimanına indiğimizde dışarıda kar yağıyordu. Üşüyorduk ve hava soğuktu. Yanımızda valizlerimiz de vardı ama içleri yaz kıyafetleriyle doluydu.

...

Mes deux frères et moi sommes venus en Norvège en décembre 2016. Nous portions des vêtements d'été parce que nous pensions qu'il ferait aussi chaud en Norvège qu'en Somalie. Seulement, lorsque nous sommes arrivés à l'aéroport, il neigeait. Nous avons froid, et la météo était glaciale. Même si nous avons ramené quelques valises, elles ne contenaient que des vêtements d'été.



Hava soğuk olmasına rağmen Norveç'e geldiğim için çok mutluydum. 6 yıldır görmediğim annemle sonunda tekrar görüşebilirdim. Annem ve iki arkadaşı bizi karşıladılar. Onu gördüğümüzde mutluluktan ağlamaya başladık. Sonra annemin yaşadığı küçük şehre doğru yol aldık.

...

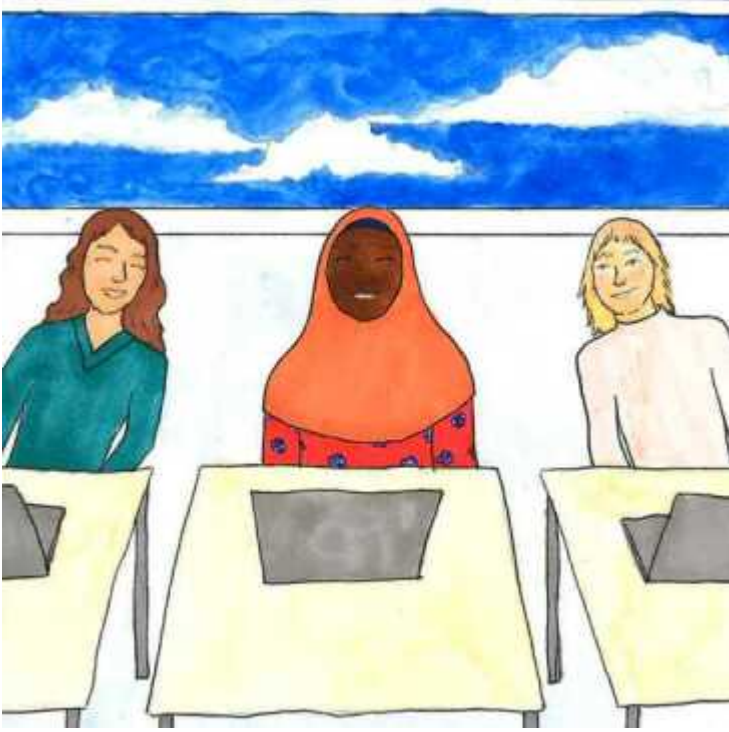
Même s'il faisait froid, j'étais très heureuse quand nous sommes venus en Norvège. Je pourrais enfin revoir ma maman, que je n'avais pas revu depuis six ans. Ma maman et deux de ses amies nous ont rencontrés. Quand nous l'avons vue, nous avons pleuré de joie. Nous sommes allés en voiture jusqu'à la petite ville où vit maman.



Annemin şehrinde ilk günümüz çok garipti. Hava soğuk ve karlıydı, görececek pek bir şey yoktu. Sokaklar bomboştu. Tanıştığım birkaç kişi soğuk ve samimiyetsiz göründü. Somali'de her yerde insanlar var, o yüzden buradaki her şey samimiyetsiz hissettirdi. Annem ve arkadaşları bize birkaç hediye verdiler ve sonra havaya uygun kıyafetler almaya gittik.

...

Les premiers jours dans la ville de maman étaient très étranges. Il faisait froid et il neigeait et il n'y avait pas grand chose à voir. Les rues étaient complètement vides. Les quelques personnes que j'avais rencontrées semblaient froides et antipathiques. En Somalie il y avait des gens partout, donc tout était inhabituel ici. Ma maman et ses amies nous ont offert des cadeaux, et après elle nous a emmenés acheter des vêtements d'hiver.



Yılbaşı tatilinden sonra yetişkin eğitim merkezinde Norveççe derslerine katıldım. Okula başlamadan önce orada iki yıl ders aldım. Şimdi son senemdeyim ve bir sürü arkadaş edindim. Çok sosyal biriyim ve buradaki insanlarla zaman geçirmekten çok keyif alıyorum.

...

Après les vacances de Noël, j'ai commencé une formation de Norvégien au centre d'éducation pour adultes. J'y ai étudié pendant deux ans avant de commencer dans une école normale. Je suis maintenant en dernière année, et je me suis fait plein de nouveaux amis. Je suis très sociable et j'aime rencontrer de nouvelles personnes.



Okuldan sonra gönüllüler tarafından yönetilen bir merkeze gidiyorum ve ödevlerim için yardım alıyorum. Ayrıca orada dikiş kursuna da kaydoldum.

...

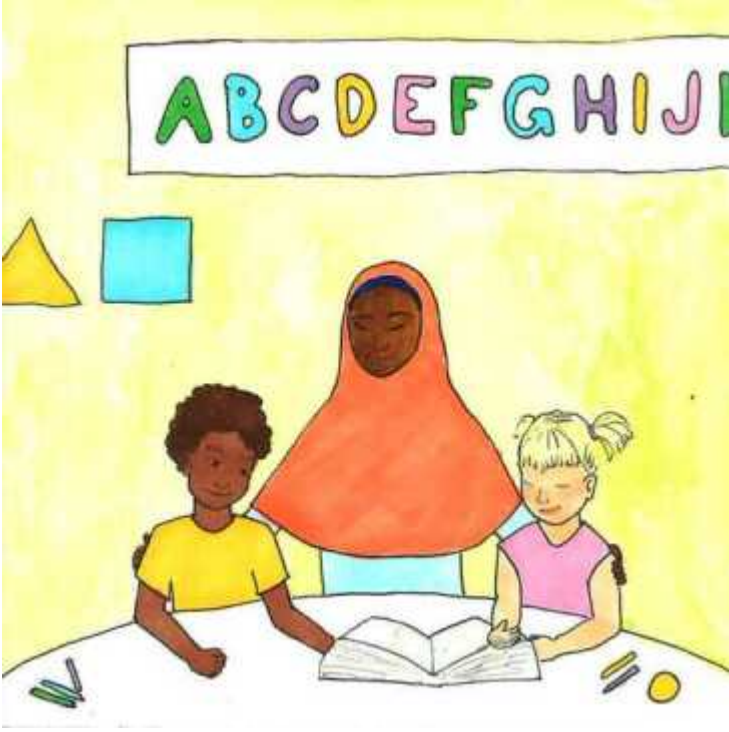
Après les cours, je vais dans un centre tenu par des volontaires où je me fais aider pour mes devoirs. Je me suis aussi inscrite dans des cours de couture dans ce centre.



Somali'de hi okula gitmemiřtim ve Kur'an kursu hari hi kursa da katılmamiřtim. Okuma ve yazmayı ğrenmemiřtim. řu an hem Somalice hem de Norveçe yazı yazmayı ğrendim ve birok diğere de alıřıyorum. Eđitim grmeden nce deđersiz hissediyordum. řimdi donanımlı ve mutlu hissediyorum.

...

En Somalie je n'ėtaijamais allėe à l'ėcole et je n'ai jamais suivi de formations, sauf pour l'ėcole Coranique. Je ne savais ni lire ni ėcrire. Maintenant j'ai appris à ėcrire à la fois en Somali et en Norvėgien, et plein d'autres matiėres. Sans ėducation, j'avais l'impression d'ėtrepersonne. Maintenant je me sens instruite et heureuse.



Gelecek yıl sađlık ve genlik geliřtirme blmnde ortaokula bařlayacađım. Gelecekte genlik alıřanı olmak istiyorum. Okulum bitince hedefim kalıcı bir iř sahibi olmak. Ayrıca araba kullanmayı đrenmek ve ehliyetimi de almak istiyorum.

...

L'anne prochaine je vais rentrer au lyce dans la section de la sant et du dveloppement de la jeunesse.  l'avenir, je veux devenir travailleuse sociale. Quand j'aurai termin mes tudes, mon rve est d'avoir un travail permanent. Je veux aussi apprendre  conduire et avoir mon permis de conduire.



Eğer Somali'de kalsaydım bence şimdiye dek anne olmuşum. Belki de çoktan bir sürü çocuğum olmuştu. Somali'de olsaydım şu anki imkânlara sahip olamazdım. Norveç'te yaşadığım için şanslı hissediyorum.

...

Si j'étais restée en Somalie, je pense que j'aurais été une mère à présent. Peut-être que j'aurais déjà beaucoup d'enfants. Si j'avais été en Somalie, je n'aurais pas eu les mêmes opportunités que j'ai maintenant. Je me sens chanceuse de vivre en Norvège.



## **LIDA Stories**


[lidastories.net](http://lidastories.net)

### **Norveç'e Gelmek**

### **Venir en Norvège**

 Aamiina

 Julie Cornelia van Walsum

 Elif İçel (tr), Zina (fr)

